Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement
Teil II

Dziennik rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa
Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 20. Dezember 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 20 grudnia 1940 r.	Nr. 76

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona

Siebente Durchführungsverordnung

zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement.

Vom 6. Dezember 1940.

Auf Grund des § 5 der Verordnung über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 12) bestimme ich:

§ 1

Im § 2 der Dritten Durchführungsverordnung vom 13. Dezember 1939 zur Verordnung über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement (Verordnungsblatt GGP. S. 214) erhält der Abschnitt I folgenden Wortlaut:

I. Hauptgebühren:

Mindestsatz für 1 Telegramm ist die 10fache Wortgebühr, für gewöhnliche Pressetelegramme im Inlandsverkehr 3 Zloty.

A. Inlandsverkehr.

Wortgebühren:

gewöhnliche	Ortstelegramme	15	Groschen
„	Ferntelegramme	30	„
„	Pressetelegramme	15	„
dringende	Ortstelegramme .	30	„
„	Ferntelegramme .	60	„
„	Pressetelegramme .	30	„
Wettertelegramme		15	„

Siódme rozporządzenie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o Administracji Poczt i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 6 grudnia 1940 r.

Na podstawie § 5 rozporządzenia o Administracji Poczt i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 12) postanawiam:

§ 1

W § 2 trzeciego rozporządzenia wykonawczego z dnia 13 grudnia 1939 r. do rozporządzenia o Administracji Poczt i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie (Dz. rozp. GGP. str. 244) otrzymuje rozdział I następujące brzmienie:

I. Opłaty główne:

Najniższą stawką za jeden telegram jest dziesięciokrotna opłata od wyrazu, za zwykłe telegramy prasowe w obrocie krajowym 3 złote.

A. Obrót krajowy.

Opłaty od wyrazu:

zwykłe	telegramy miejscowe . .	15	gr.
„	telegramy międzymiastowe	30	„
„	telegramy prasowe . . .	15	„
pilne	telegramy miejscowe . .	30	„
„	telgramy międzymiastowe	60	„
„	telegramy prasowe . . .	30	„
telegramy meteorologiczne . . .		15	„

Als Inlandsverkehr gilt der Verkehr innerhalb des Generalgouvernements und vom Generalgouvernement in das Deutsche Reich.

B. Staatstelegramme.

Für Staatstelegramme gelten die gleichen Gebührensätze wie für Orts- und Ferntelegramme.

C Auslandsverkehr.

Im Verkehr mit dem Ausland gelten die Sätze des reichsdeutschen Gebührenbuches für Telegramme.

§ 2

Diese Durchführungsverordnung tritt am 1. Januar 1941 in Kraft.

Krakau, den 6. Dezember 1940.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Dr. **Lauxmann**

Za obrót krajowy uważa się komunikację w obrębie Generalnego Gubernatorstwa i z Generalnego Gubernatorstwa do Rzeszy Niemieckiej.

B. Telegramy państwowe.

Za telegramy państwowe obowiązują te same opłaty co za telegramy miejscowe i międzymiastowe.

C. Obrót zagraniczny.

W obrocie zagranicznym obowiązują stawki księgi opłat Rzeszy Niemieckiej za telegramy.

§ 2

Niniejsze rozporządzenie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1941 r.

Krakau (Kraków), dnia 6 grudnia 1940 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Dr. Lauxmann

Fünfte Durchführungsverordnung

zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement.

Vom 14. Dezember 1940.

Zur Durchführung der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 13) bestimme ich:

§ 1

(1) Die in Sammelabkommen festgelegten Lohn- und sonstigen Arbeitsbedingungen, die für Betriebe eines bestimmten Wirtschaftszweiges nach § 2 der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 vorläufig weitergelten, sind innerhalb des örtlichen Geltungsbereichs der Sammelabkommen auch für solche deutsche und nichtdeutsche Betriebe oder Niederlassungen desselben Wirtschaftszweiges verbindlich, die bei Abschluß des Sammelabkommens noch nicht bestanden haben oder durch die Sammelabkommen nicht erfaßt worden sind.

(2) Soweit die Lohn- und sonstigen Arbeitsbedingungen in einem bisher nicht tarifgebundenen Betriebe von dem in Betracht kommenden Sammelabkommen abweichen, sind sie nach den Weisungen des Distriktschefs den Bedingungen des Sammelabkommens anzugleichen.

(3) Die Absätze 1 und 2 finden keine Anwendung, soweit für den in Betracht kommenden Wirtschaftszweig oder Betrieb vom Leiter der Abteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements oder vom Distriktschef eine Tarifordnung oder sonstige Anordnung zur Festsetzung der Lohn- und sonstigen Arbeitsbedingungen erlassen worden ist.

(4) Über die Anwendbarkeit eines Sammelabkommens entscheidet in Zweifelsfällen der Distriktschef.

Piąte rozporządzenie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 14 grudnia 1940 r.

Celem wykonania rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 13) postanawiam:

§ 1

(1) Ustalone w umowach zbiorowych warunki płacy i inne warunki pracy, obowiązujące narazie nadal dla zakładów oznaczonej gałęzi gospodarki stosownie do § 2 rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r., są w obrębie miejscowego zakresu mocy obowiązującej umów zbiorowych, wiążące również dla takich niemieckich i nieniemieckich zakładów lub oddziałów tej samej gałęzi gospodarki, które w chwili zawarcia umowy zbiorowej jeszcze nie istniały lub umowami zbiorowymi nie zostały objęte.

(2) O ile warunki płacy i inne warunki pracy dotychczas nie związanego taryfą zakładu odbiegają od wchodzącej w rachubę umowy zbiorowej, należy je według wskazówek Szefa Okręgowego do warunków umowy zbiorowej przystosować.

(3) Ustępy 1 i 2 nie mają zastosowania, o ile dla danej, wchodzącej w rachubę, gałęzi gospodarki lub zakładu wydana została przez Kierownika Wydziału Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa lub przez Szefa Okręgowego ordynacja taryfowa lub inne zarządzenie dla ustalenia warunków płacy i innych warunków pracy.

(4) W wypadkach wątpliwych rozstrzyga Szef Okręgowy o możliwości zastosowania umowy zbiorowej.

§ 2

(1) Der verantwortliche Leiter eines nicht tarifgebundenen Betriebes, für dessen Wirtschaftszweig in dem betreffenden Bezirk ein Sammelabkommen nicht besteht, hat spätestens bis zum 31. Januar 1941 die Entscheidung des Distriktschefs über die Gestaltung der Lohn- und sonstigen Arbeitsbedingungen einzuholen.

(2) Bis zu demselben Zeitpunkt hat er dem Distriktschef Angaben über die bisherigen Lohn- und sonstigen Arbeitsbedingungen zu machen, soweit sie von denen des in Betracht kommenden Sammelabkommens abweichen.

(3) Bei Eröffnung oder Wiedereröffnung von Betrieben sowie bei Errichtung von Baustellen ist vor Festsetzung der Lohn- und sonstigen Arbeitsbedingungen die Entscheidung des Distriktschefs zu beantragen.

§ 3

Der Leiter der Abteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements und die Distriktschefs können für einzelne Beschäftigte, eine Gruppe von Beschäftigten, einzelne Betriebe oder eine Gruppe von Betrieben Anordnungen zur Gestaltung der Lohn- und sonstigen Arbeitsbedingungen treffen, sie können hierbei von Tarifordnungen, Sammelabkommen, Einzelarbeitsverträgen und von gesetzlichen Bestimmungen des ehemaligen polnischen Staates, soweit diese den Inhalt des Arbeitsvertrages berühren, abweichen. Die Anordnungen bedürfen der Schriftform. Sie sind an die betroffenen Betriebe zu richten oder sonst in geeigneter Weise bekanntzugeben.

§ 4

Der § 2 der Ersten Durchführungsverordnung vom 1. November 1939 zur Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement (Verordnungsblatt GGP. S. 20) erhält folgende Fassung:

„(1) Die Tarifordnungen sowie ihre Änderung und Aufhebung werden im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement bekanntgemacht.

(2) Die Bekanntmachung von Tarifordnungen für Arbeiter und Angestellte des öffentlichen Dienstes erfolgt im Verordnungsblatt für das Generalgouvernement.

(3) Die Abs. 1 und 2 sind auf Sammelabkommen sinngemäß anzuwenden."

§ 5

(1) Wer den Vorschriften dieser Durchführungsverordnung oder den auf Grund derselben erlassenen Anordnungen oder einer Tarifordnung oder einem Sammelabkommen zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

(2) Die Strafverfolgung tritt nur auf Antrag ein. Der Antrag kann zurückgenommen werden. Zur Stellung des Antrags sind der Leiter der Abteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements und die Distriktschefs befugt.

(3) Wird der Antrag auf Strafverfolgung nicht gestellt oder zurückgenommen, so können die im Abs. 2 genannten Stellen gegen die schuldigen Per-

§ 2

(1) Odpowiedzialny kierownik nie związanego taryfą zakładu, dla którego gałęzi gospodarki w odnośnym okręgu nie ma umowy zbiorowej, ma najpóźniej do dnia 31 stycznia 1941 r. zasięgnąć rozstrzygnięcia Szefa Okręgowego o unormowaniu warunków płacy i innych warunków pracy.

(2) Do tego samego czasokresu ma on Szefowi Okręgowemu udzielić danych o dotychczasowych warunkach płacy i innych warunkach pracy, o ile odbiegają od warunków wchodzącej w rachubę umowy zbiorowej.

(3) Przy otwarciu lub ponownym otwarciu zakładów, jakoteż przy zatrudnieniu na budowie, należy przed ustaleniem warunków płac i innych warunków pracy wnieść o rozstrzygnięcie Szefa Okręgowego.

§ 3

Szef Wydziału Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa oraz Szefowie Okręgowi mogą dla poszczególnych zatrudnionych, grupy pracowników, poszczególnych zakładów lub grupy zakładów wydać zarządzenia celem unormowania warunków płacy i innych warunków pracy; mogą przy tym stosować odchylenia od ordynacyj taryfowych, umów zbiorowych, poszczególnych umów o pracę oraz od ustawowych postanowień byłego państwa polskiego, o ile dotyczą treści umowy o pracę. Zarządzenia te wymagają formy piśmiennej. Należy je kierować do odnośnych zakładów lub w inny właściwy sposób obwieścić.

§ 4

§ 2 pierwszego rozporządzenia wykonawczego z dnia 1 listopada 1939 r. do rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie (Dz. rozp. GGP. str. 20) otrzymuje następujące brzmienie:

„(1) Ordynacje taryfowe, jak również ich zmiana i uchylenie, ogłasza się w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa.

(2) Ogłaszanie ordynacyj dla robotników i pracowników służby publicznej następuje w Dzienniku rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa.

(3) Ust. 1 i 2 należy odpowiednio stosować do umów zbiorowych".

§ 5

(1) Kto wykracza przeciw przepisom niniejszego rozporządzenia wykonawczego albo zarządzeniom na jego podstawie wydanym, albo ordynacjom taryfowym lub umowie zbiorowej, karany będzie więzieniem i grzywną, albo jedną z tych kar.

(2) Ściganie następuje tylko na wniosek. Wniosek może być cofnięty. Do złożenia wniosku uprawnieni są Kierownik Wydziału Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa i Szefowie Okręgowi.

(3) W przypadku niezłożenia lub cofnięcia wniosku o ściganie, mogą wymienione w ust. 2 władze wymierzyć winnym kary porządkowe do nieogra-

sonen Ordnungsstrafen bis zu unbeschränkter Höhe festsetzen. Die Festsetzung erfolgt durch schriftlichen Bescheid.

§ 6

Diese Durchführungsverordnung tritt am 1. Januar 1941 in Kraft.

Krakau, den 14. Dezember 1940.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Dr. Frauendorfer

niczonej wysokości. Wymiar następuje za pomocą piśmiennego zawiadomienia.

§ 6

Niniejsze rozporządzenie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1941 r.

Krakau (Kraków), dnia 14 grudnia 1940 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Dr. Frauendorfer

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Außenring 46 (Regierungsgebäude). Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m b H. Krakau, Poststraße 1 Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14,40 (RM 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschließfach 110, Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise. VBlGG. I bzw. II.

Wydawany przez Wydział Ustawodawstwa przy Rządzie Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 46 (gmach rządowy). Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14.40 (RM 7.20) łącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0.60 (RM 0.30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GG. I wzgl. II.